

## قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ١٩٥ لسنة ١٩٨٦

بشأن الموافقة على اتفاق القرض المبرم بين الهيئة القومية لسكك حديد مصر وبنك سوستيه جنرال وبنك ريفو الفرنسيين بمبلغ ٢٨٣٦٢٩٢ فرنك فرنسي لتمويل ٨٠٪ من العقد الاضافي ٢/٧٠٢ الخاص بمشروع كهربية الاشارات بين عرب الرمل/الاسكندرية وخط أبو قير الموقع بتاريخ ١٠/١٠/١٩٨٣

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على المادة ١٢١ من الدستور؛

قرر:

( مادة وحيدة )

ووفق على اتفاق القرض المبرم بين الهيئة القومية لسكك حديد مصر وبنك سوستيه جنرال وبنك ريفو الفرنسيين بمبلغ ٢٨٣٦٢٩٢ فرنك فرنسي لتمويل ٨٠٪ من العقد الاضافي ٢/٧٠٢ الخاص بمشروع كهربية الاشارات بين عرب الرمل/الاسكندرية وخط أبو قير الموقع بتاريخ ١٠/١٠/١٩٨٣ وذلك بشرط موافقة مجلس الشعب .

صدر برئاسة الجمهورية في ٢٤ شعبان سنة ١٤٠٦ ( ٣ مايو سنة ١٩٨٦ )

حسنى مبارك

وافق مجلس الشعب على هذا القرار بجلسته المعقودة في ١٠ من شوال سنة ١٤٠٦ هـ الموافق ١٦ من يونيو سنة ١٩٨٦ م

## اتفاقية القرض بتاريخ ١٠/١٠/١٩٨٢

بين

الهيئة القومية لسكك حديد مصر

وبنك سوستيه جنرال وبنك ريفو الفرنسيين

تمويل ٨٠٪ من العقد الاضافى ٢/٧٠٢ والخاص بمشروع كهربية  
الاشارات بين عرب الرمل / اسكندرية وخط أبى قير

## مقدمة

حيث أن المدين حدد وقع من البائع بتاريخ ٢٩/١٢/١٩٨٢ عقد رقم ٢/٧٠٢  
امتداد للعقد ٧٠٢ المؤرخ ٤/٣/١٩٧٨ والعقد ١/٧٠٢ المؤرخ ٢٩/٥/١٩٨٠  
معدلاً الشروط ومزيداً لمبلغ هذه العقود باضافة مبلغ ٣٥٤٥٣٦٦ فرنك فرنسى  
للخط رقم ٢ .

وقد اتفق المدين والدائن على تعديل اتفاقية القرض طبقاً لذلك وذلك وفقاً  
للملحق رقم ٣ الحالى .

## ( مادة ١ )

تضاف العبارة الآتية للفقرة ج من المادة رقم ٢ من اتفاقية القرض .  
الدفعات المقدمة الاضافية نتيجة توقيع العقد رقم ٢/٧٠٢ قد تم دفعها  
للبيع فى الميعاد المستحق كما هو مبين فى العقد المشار اليه والمذكورة فى المادة  
١٠٦ من الشروط الخاصة .

## ( مادة ٢ )

تلقى المادة الثانية المذكورة فى الملحق رقم ٢ وتستبدل بما يأتى :

لا يجوز استخدام أية جزء من هذا القرض بعد التاريخ الجديد والمذكور  
فى المادة رقم ٣/٦ من الشروط الخاصة من الاتفاقية الملحق رقم ٣ واذا دعت

الضرورة فإن هذه التواريخ يمكن مدها بعد اتفاق ثنائي بين الطرفين وبعد موافقة السلطات الفرنسية .

بالنسبة لبقية الرصيد لكل جزء من هذا القرض يستخدم بعد ابتداء السداد فإن المقرض يتعهد بأن يدفع مباشرة وعند أول طلب للمقرض المبالغ المبنية بالسندات الأذنية والتي استحق دفعها وفي هذه الحالات سيقوم المقرض بالاطار عنها بواسطة التلكس للمقرض وصورة من هذا الاخطار للضامن .

### ملحق رقم ( ٣ )

#### لاتفاقية القرض المؤرخة ١٢ يونيو سنة ١٩٧٨

وملحقها رقم ١ المؤرخ ٢٥ يوليو سنة ١٩٧٨

والملحق رقم ٢ المؤرخ ١١ مايو سنة ١٩٨١

والمسماه جميعها اتفاقية القرض

بين

سكك حديد مصر

ومحلها المختار ميدان رمسيس

القاهرة جمهورية مصر العربية

ويمثلها السيد المهندس / حامد على رمضان - رئيس مجلس الادارة

ويشار اليه في الاتفاقية بالمقرض

طرف اول

- وبنك سوستيه جنرال

ومحل مكتبه الرئيسي في باريس ٩ ( فرنسا )

٢٩ شارع جيفار هوسمان

ويمثله السيد / جيرارد ماس

- بنك ريفو

ومكتبه الرئيسي في باريس ٢ فرنسا

ويمثله السيد / جيرارد ماس بالتفويض

ويشار اليه في الاتفاقية بالمقرض

طرف ثان

( مادة ٣ )

طبقا لاتفاقية القرض فان المقرض قد قام بتسليم المقرض مجموعة من السندات الاذنية النصف سنوية وعددها أربعة عشر سندا تشمل رأس المال ومجموعة أخرى من السندات الاذنية عن الفائدة لكل جزء من القرض .

وان هذه السندات الاذنية تغطي سداد رأس المال والفائدة للقرض الذي يمول العقود أرقام ٧٠٢ ، ١/٧٠٢ ، ٢/٧٠٢

وحيث أن الجزء رقم ١ سيظل بدون تغيير فان المقرض سوف يقوم بالغاء واعادة السندات الاذنية الخاصة بالجزء رقم ٢ للمقرض بمجرد استلامه مجموعة السندات الاذنية الجديدة الخاصة برأس المال والفائدة المتعلقة بهذا الجزء كما هو موضح فيما بعد .

المادة السادسة من اتفاقية القرض المعدل بالمادة رقم ٤ بالملحق رقم ٢ يضاف اليها الآتى ( بالنسبة فقط للسندات الاذنية المتعلقة بالجزء الثانى من الاتفاقية طبقا للنموذج المرفق رقم ٣ من هذا الملحق ) .

مع الأخذ فى الاعتبار أن هذه السندات الاذنية تكون بمثابة سداد للقرض المخصص بموجب الاتفاقية بتاريخ ١٢/٦/١٩٧٨ والتواريخ اللاحقة له رقم (١) بتاريخ ١٥/٧/١٩٧٨ ، ورقم ٢ بتاريخ ١١/٥/١٩٨١ ، ورقم ٣ بتاريخ ١٠/١٠/١٩٨٣ لصالح سكك حديد مصر .

وفى خلال ستة أيام تالية لتوقيع هذا الملحق رقم ٣ لاتفاقية القرض فان هذه السندات الاذنية الخاصة بالجزء رقم ٢ ستودع مع بنك سوستيه جنرال مع تعليمات غير قابلة للالغاء وذلك طبقا للنموذج الموضح بالمرفق رقم ٢ كضمان لبنك سوستيه جنرال وكأمر غير قابل للالغاء لحفظها واستكمالها .

وستكون مبالغ السندات الاذنية طبقا للمرفق رقم ٤ بالملحق رقم (٣)  
وستحدد هذه المبالغ عندما يعرف التفصيل النهائى لأسعار العقد بين الخط رقم (١)  
والخط رقم ٢

### ( مادة ٤ )

ستحسب من تاريخ توقيع الملحق رقم ٣ مصاريف عمولة وإدارة اضافية  
على المبالغ التى تزداد على القرض نتيجة لهذه الاتفاقية وذلك طبقا للشروط المبينة  
بالمادة الخامسة من الملحق رقم ٢

### ( مادة ٥ )

تلقى الشروط الخاصة لاتفاقية القرض ويحل محلها ما يلى :

#### الشروط الخاصة

١ - المشتري :

سكك حديد مصر

مبنى السكة الحديد - ميدان رمسيس

القاهرة - جمهورية مصر العربية

٢ - البائع :

شركة ساكسبى :

٤٠ شارع لورليون

٧٥٠١١ باريس - فرنسا

مثلة المجموعة الفرنسية .

\* ساكسبي :

٤٠ شارع لورليون

٧٥٠١١ باريس - فرنسا

\* شركة الاشارات والاشغال الكهربائية :

\* الستوم اتلانتيك :

٣٨ شارع كليبر

٧٥٠١٦ باريس - فرنسا

طبقا للعطاء الأصلي المقدم بمقتضى المواصفات رقم ٧٠٢ التي هي جزء  
من العقد وطبقا للسادة ج من العقد التجاري فانهم متضامنين جماعيا وفراديا .

٢ - وصف الخدمات الذي يغطيها العقد رقم ٧٠٢ وامتداداته أرقام  
١/٧٠٢ ، ٢/٧٠٢

كهربة اشارات الخطوط الآتية :

ويسمى الخط رقم ١

\* عرب الرمل / اسكندرية

ويسمى الخط رقم ٢

\* الاسكندرية / أبو قير

٤ - تواريخ التعاقد :

بتاريخ ٤ / ٣ / ١٩٧٨

\* عقد رقم ٧٠٢

بتاريخ ٢٩ / ٥ / ١٩٨٠

\* امتداد رقم ١/٧٠٢

بتاريخ ٢٩ / ١٢ / ١٩٨٢

\* امتداد رقم ٢/٧٠٢

٥ - قيمة العقد :

قيمة العقد رقم ٧٠٢ وامتداداته أرقام ١/٧٠٢ ، ٢/٧٠٢ بالفرنكات الفرنسية  
تبلغ ٢٣١٨٧٦٩٣٦ فرنك فرنسي لخطى السكة الحديد الموضحين بعاليه وهي  
٥٦٠ ٣٧٥ ١٨٨ فرنك فرنسي للخط رقم ١

٤٣٥٠١٣٦٦ فرنك فرنسي للخط رقم ٢

ومن المعروف أن التقسيم الموضح بعاليه ابتدائي ويمكن إعادة تحديده  
بمعرفة البائع في حدود المبلغ الكلي وهو ٢٣١٨٧٦٩٢٦ فرنك فرنسي .

المبلغ المخصص للمهمات وقطع الغيار والتصميم تبلغ ١٢٨٠٦٥٣٢٤ فرنك  
فرنسي والمبلغ المخصص لأعمال التركيبات هو ١٣٨١١٦٠٢ فرنك فرنسي .

٦ - المبالغ التي تدفع للبائع طبقا لشروط التعاقد :

١/٦ - مبالغ تدفع مباشرة من المشتري للبائع

١٠٪ من القيمة الكلية للعقد وهي ٢٣١٨٧٦٩٢٦ فرنك فرنسي عند

الطلب .

١٠٪ بعد ٨ شهور من تاريخ سريان العقد رقم ٧٠٢ وامتداداته أرقام

١/٧٠٢ ، ٢/٧٠٢

٢/٦ - الرصيد الذي يستخدم في القرض يبلغ ٥٤٠٨ ٥٠١ ١٩٥

فرنك فرنسي

( مائة وخمسة وتسعون مليوناً وخمسمائة وواحد ألف وخمسمائة وأربعون

فرنكاً فرنسياً وثمانون سنتاً ) تقسم ابتدائياً كما يلي :

- خط رقم ١ - ٤٤٨ ٧٠٠ ١٥٠ فرنك فرنسي

- خط رقم ٢ - ٦٢٨ ٨٠١٠ ٠٣٤ فرنك فرنسي

بالنسبة للمهمات وقطع الغيار والتصميم :

١٠٪ من القيمة أي مبلغ ٢٥٩٢ ٤٥٢ ١٧٤ فرنكاً فرنسياً للخطين حالياً

وتدفع جزئياً لكل شحنة .

يقوم البائع بتجهيز المستندات الآتية عند استخدام كل جزء من القرض :

١ - فاتورة البائع موضحة بها خط السكة الحديد المعنى .

وسوف يقوم المشتري باعتماد هذه الفواتير كتابة .

وإذا انقضت ثلاثة شهور من تاريخ ارسال الفواتير للمشتري بدون اخطار المقرض مباشرة بأسباب عدم الموافقة على هذه الفواتير بمعرفة المشتري فان المقرض سوف يقوم بدفع قيمتها بدون انتظار لهذه الموافقة مدة أخرى .

ب - صور من الآتى :

بوليصة الشحن

وثيقة التأمين

شهادة أصل البضاعة

شهادة التفتيش موقعة من البائع والمشتري أو شهادة ضمان صادرة من البائع مع محضر بأن المقرض أخطر للتفتيش ولم يحضر .

بالنسبة لأعمال التركيبات :

٨٠٪ من قيمتها الكلية بالعقد أى يبلغ ١١٠٤٩١٨١٠٦ فرنك فرنسى لكلا الخطين مقابل تقديم فواتير شهرية معتمدة من المشتري طبقاً لتقديم العمل وموضحا بها خط السلكة الحديد المعنى .

٣/٦ - لا يستخدم القرض بعد التواريخ التالية :

|                      |            |
|----------------------|------------|
| بالنسبة للجزء الأول  | ١٩٨٤/٥/٣١  |
| بالنسبة للجزء الثانى | ١٩٨٤/١١/٣٠ |

٧ - تاريخ ابتداء فترة السداد :

يبدأ تاريخ فترة السداد لكل جزء من القرض عند تشغيل كهرية الاشارات على الخط المعنى وذلك طبقاً لشهادة موقعة من الطرفين بحد أقصى ١٩٨٢/١٢/٣١ بالنسبة للجزء الأول و ١٩٨٣/١٢/٣١ بالنسبة للجزء الثانى ( تواريخ نهائية ) .



٨ - السداد - الفائدة - مصاريف التأمين :

عدد الاقساط النصف سنوية لكل جزء : ١٤

سر الفائدة :  $\frac{1}{2} \cdot 7\%$  سنويا

قيمة مصاريف الضمان مقدرة على أساس ١٦٩ر٥٠٪ من المبلغ = ٩٥٨٨٥٧٤

فرنك فرنسي .

المصاريف :

مصاريف عمولة ٣ر٪ سنويا

مصاريف ادارة ٣ر٪ على المبلغ مرة واحدة

٩ - المبالغ الاجمالية للقرض :

الاجمالي ١١٥ ٠٩٠ ١٩٥ فرنك فرنسي

بالنسبة للخط رقم ١/ ١١٥ ٤٩٠ ١٥٨ فرنك فرنسي للجزء الأول

بالنسبة للخط رقم ٢/ ٩٦٠ ٥٩٩ ٣٦ فرنك فرنسي للجزء الثاني

متضمنة مبالغ مصاريف التأمين

وتؤكد أن تقسيم المبلغ ما بين الجزء رقم ١/ والجزء رقم ٢/ انما هو تقسيم أولي .

كل استخدامات القرض التي تمت قبل توقيع الاتفاقية رقم ٢/ من اتفاقية

القرض يعتبر من الجزء الأول .

١ - الموقعون المعتمدون :

سيرسل المقرض للمقرض قائمة بامضاءات الأشخاص الذين لهم حق التوقيع

على المستندات المقدمة للدفع بموجبها ومرفق مع هذه القائمة نموذج من هذه

التوقيعات وألا سيعتمد المقرض أية توقيعات ترد من المقرض .

( مادة ٦ )

ستصبح هذه الاتفاقية سارية المفعول عند تسليم المقرض ما يلي :

( أ ) شهادة صادرة من المستشار القانوني للمقرض وموافق عليها من المقرض والبنك الأهلي المصري وتسلم لاندوب المقرض عن طريق البنك الأهلي المصري وتقرر الآتى :

- أن ممثلى المقرض لهم حق التوقيع هذه الاتفاقية ومبيناً بها جميع الشروط الخاصة لهذه الاتفاقية وخاصة التوقيع على أية مستند مثل السندات الاذنية .

- أن الشروط الواردة فى الاتفاقية والصلاحيات الخاصة بالمقرض تتمشى مع التوانين واللوائح السارية فى بلد المقرض .

( ب ) ضمانه تكميلية صادرة من البنك الأهلي المصري كالنموذج المرفق بالاتفاقية رقم ١ /

( ج ) السندات الاذنية المشار اليها فى البند ٦ من اتفاقية القرض والمعدل هذا الاتفاق بند ٣ / ومنها خطاب بالتعليمات كما هو موضح بالنموذج ٢ المرفق بالاتفاقية رقم ٣ / .

( مادة ٧ )

الاتفاقية الحالية تحكمها الشروط الواردة فى اتفاقية القرض والتي تنظر سارية المفعول كذلك الشروط الناتجة عن هذه الاتفاقية .

مسكك حديد مصر . بنك سوستيه جنرال . بنك ريفو

## ملحق رقم ( ١ )

صورة خطاب صادر من البنك الأهلي المصري  
ومرسل الى بنك سوستيه جنرال

نحن الموقعون على هذا البنك الأهلي المصري ومقره الرئيسى بالقاهرة  
وبالاحالة الى ما يأتى :

- اتفاقية القرض الموقعة بتاريخ ١٢/٦/١٩٧٨ وملحقها رقم ١/ الموقع بين  
سكك حديد مصر الذى يشار اليها بالمقرض وبنكى سوستيه جنرال  
وبنك ريفو المشار اليهما بالمقرض وطبقا لخطاب الضمان الصادر بتاريخ  
٢ يوليو سنة ١٩٧٨ برقم ١٢٠/٤٤٥٠٦/٠١

- ملحق اتفاقية القرض رقم ٢/ الموقعة بتاريخ ١١/٥/١٩٨١ وخطابنا  
المؤرخ ١٠/٦/١٩٨١

قد اخطرنا بأن المقرض والمقرض قد وقعا بتاريخ ١٠/١٠/١٩٨٣ ملحق  
رقم ٣/ لاتفاقية القرض المشار اليها • وبموجب هذا الملحق فأن المقرض سيعطى  
قرضا اضافيا لتمويل جزء من الامتداد رقم ٢/٧٠٢ للعقد الاصلى •  
وتقر بالآتى :

١ - أننا على علم تام بالملحق رقم ٣/ لاتفاقية القرض •

وتقر بأن خطاب الضمان الصادر منا رقم ١٢٠/٤٤٥٠٦/١٧ المؤرخ  
٢/٧/١٩٧٨ - وخطابنا المكمل له بتاريخ ١٠/٦/١٩٨١ لازال سارى المفعول  
حتى الآن ويضمن المقرض بنفس الأسلوب والشروط لكل الاجراءات التى اتخذت  
بمعرفة كل من المقرض والمقرض وتتعلق باتفاقية القرض وملحقاتها رقم ٣٠٢٠١  
أى تسداد القرض الذى تمثل ٨٠.٠٠٠.٠٥٤.٠١٥ قرانك فرنسى ( مائة وخمسة

وثمانون مليوناً وخمسمائة وواحد ألفاً وخمسمائة وأربعون فرنك فرنسي وثمانون سنتاً) تزداد بقيمة الفوائد وفوائد التأخير في الدفع ومصاريف التأمين ، ومصروفات متنوعة وخلافه .

نوافق نحن البنك الأهلي المصري على التضامن مع هيئة السكة الحديد كما هو موضح بعاليه في حدود مبلغ ١٨٥٥٠١٥٤٠٠٨٠ فرنك فرنسي ( مائة وخمسة وثمانون مليوناً وخمسمائة وواحد ألفاً وخمسمائة وأربعون فرنك فرنسي وثمانون سنتاً) كمبلغ أساسي بالإضافة الى مصاريف كوفاسي والفائدة والفوائد على التأخير في الدفع والمصاريف والتكاليف الجانبية .

### مرفق رقم ( ٢ ) لاتفاقية القرض

نموذج الخطاب الثالث الخاص بالتعليمات غير القابلة للإلغاء والذي سيقدم من الهيئة مع السندات الاذنية لبنك سوستيه جنرال .  
السيد /

بالاشارة الى اتفاقية القرض الموقعة بتاريخ ١٢/٦/١٩٧٨ وملحقاتها رقم ٦ ، ٢ ، والملحق رقم ٣ الموقع بتاريخ ١٠/١٠/١٩٨٣ بينكم بصفتم مقرضين وبيننا كمقرضين لتمويل العقد التجاري رقم ٧٠٢ الموقع بينا وبين شركة ساكسي بتاريخ ٤/٣/١٩٧٨ وامتداداته أرقام ١/٧٠٢ بتاريخ ٢٩/٥/١٩٨٠ ، ٢/٧٠٢ بتاريخ ٢٩/١٢/١٩٨٢ .

وطبنا للمادة ٣/ من الملحق رقم ٣ - نرسل لسيادتكم مجموعة السندات الاذنية للمبلغ الأساسي مرقمة من رقم ١ الى رقم ١٤ كذلك مجموعة السندات الاذنية للفائدة مرقمة من رقم ١ الى رقم ١٤ والخاصين بالجزء رقم ٢ من القرض .

وأن المجموعتين المشار اليهما بعاليه من السندات الاذنية الصادرة منا بدلا من المجموعتين الخاصين بالجزء رقم ٢ من القرض والتي تسلمت لكم كوثيقة مع خطابا المؤرخ ١١/٥/١٩٨١ هي الآن في حيازتكم .

لذلك فان مجموعة السندات الاذنية المشار اليها مؤخرا يجب الغاؤها بمعرفتكم ذلك بكتابة ملغى على كل منها واعادتها لنا ونرجو أن توافونا بالتكس عن طريق لبنك الأهلى المصرى بما يفيد تنفيذ تعليماتنا .

• وأن السندات الاذنية الصادرة منا قابلة للدفع .

لذلك فاننا نعطيك تعليماتنا هذه كوثيقة منا لصالحكم وذلك طبقا

• للمادة ٤ ، ٦ من اتفاقية القرض .

### السندات الاذنية الخاصة بأصل القرض :

مدون لها تواريخ استحقاقها كل ستة أشهر من تاريخ ابتداء فترة السداد

المبينة بالمادة ٧ من الشروط الخاصة للجزء رقم ٢ من القرض .

اذا دعت الضرورة تزداد أو تنقص مبالغ السندات الاذنية تبعا للمبالغ التى دفعت للبائع بما يختص بالجزء الثانى وتتعلق بزيادة مبالغ التأمين وتقسم على عدد السندات الاذنية من المعلوم بأن جميع مبالغ السندات الاذنية للجزئين الأول والثانى سوف لا تزيد عن الحد الأقصى للقرض .

### السندات الاذنية الخاصة بالفائدة :

مبين بها تواريخ استحقاقها وبنفس الطريقة التى اتبعت مع السندات الاذنية

الخاصة بأصل القرض .

ويمكن تعديل مبالغها اذا دعت الحاجة تبعا لسعر الفائدة وتبعا لمبالغ السندات

الاذنية الخاصة بأصل القرض بالنسبة للجزء رقم ٢

وستصير هذه السندات الاذنية ملكا لكم بمجرد قيامكم كمقرضين بالدفع

مقابل تقديم المستندات الخاصة باستخدام القرض .

وفي حالة استحقاق جميع مبالغ القرض طبقا للمادة ١٠ من اتفاقية القرض

فان جميع السندات الاذنية لأصل القرض تستوفى بمعرفة بنك سوستيه جنرال

على أساس المبالغ المتعلقة باستخدام القرض وتواريخ استحقاقها .

على بنك سوستيه جنرال ان يوضح على السندات الاذنية تاريخ الاستحقاق.  
بعدها مباشرة يصبح المقرض هو المالك لهذه السندات الاذنية المعدلة .

رجاء اخطارنا بقيمة وتواريخ استحقاق السندات الاذنية .

وتعتبر هذه التعليمات جزءا مكتملا للقرض ولا يجوز تعديلها الا بموافقة  
كتايبية من البائع وقبول من المقرض .

### ملحق رقم ( ٣ )

نموذج للسند الاذني

( أصل أو فائدة )

قسيمة رقم

باريس في

المبلغ بالفرنكات الفرنسية

تاريخ

تعميد بموجب هذه القسيمة بأن ندفع لأمر بنك سوستيه جنرال

بالحروف

مبلغ

وذلك طبقا لشروط القرض الموقع بتاريخ ١٢/٦/١٩٧٨ والملحق رقم ١  
بتاريخ ٧/٨/١٩٧٨ والملحق رقم ٢ بتاريخ ١١/٥/١٩٨١ والملحق رقم ٣

بتاريخ

هيئة السكة الحديد